

# Betton infos

mars 2012

n°363 Le magazine municipal de Betton - [www.betton.fr](http://www.betton.fr)



**10 000 habitants /  
10 000 arbres...**

# Actualités en bref

## ■ Spectacles en itinérance

Plusieurs spectacles seront proposés à Betton dans le cadre de **la Péniche spectacle** : des séances de contes berbères pour les enfants fin avril puis un concert de **Dunya** (musique gitane) **le samedi 12 mai** et enfin une prestation en plein air du groupe **Les P'tits Yeux**, **le dimanche 13 mai**, pendant le marché.

Si vous souhaitez assister au concert de Dunya et venir écouter à bord de la péniche la chanteuse Maria Robin, fille de Thierry « Titi » Robin, vous pourrez réserver vos places **à partir du début du mois d'avril** auprès du Pôle Vie de la Cité : 02 99 55 16 17. Pour valider la réservation, il vous sera demandé un chèque à l'ordre du Trésor Public, d'un montant de 6 € (plein tarif) ou de 4 € (tarif réduit pour les demandeurs d'emploi, les étudiants et les mineurs). Le concert est gratuit pour les moins de 15 ans. Il débutera à 20h30.

## ■ Multisports adultes

Le 3<sup>ème</sup> trimestre des séances multisports débutera **le 27 mars**. Cette section, ouverte aux adultes à partir de 16 ans, propose la découverte de différents sports dans une ambiance conviviale. Au programme jusqu'au 19 juin : escrime, VTT et kayak. Les séances ont lieu tous les mardis, de 19h à 20h30. Depuis le 1<sup>er</sup> février, une nouvelle tarification est appliquée : de 20€ à 60€ par trimestre, en fonction des quotients familiaux. Contact : 02 99 55 16 17 ou [vielacite@betton.fr](mailto:vielacite@betton.fr)

## ■ Semaine du cinéma 35

Le cinéma « Le Triskel » et le Comité de Jumelage de Betton s'associent pour vous faire découvrir la culture britannique au travers de films de réalisateurs anglais, dans le cadre

## LE CHIFFRE DU MOIS

**1885**, c'est le nombre de personnes qui ont visité l'exposition de Marie Morel du 9 décembre au 22 janvier derniers. Nombreux sont ceux qui sont tombés sous le charme de cette œuvre variée et unique, où l'assemblage des matières et des motifs invite à l'interprétation et l'introspection. Des séances ont été organisées à destination des scolaires. Animées par un guide, celles-ci furent l'occasion de faire découvrir aux enfants l'univers de l'artiste et de se familiariser avec ses techniques de création.



de la « Semaine du cinéma 35 ». Nicole Cloarec, spécialiste du cinéma anglais à l'Université de Rennes 1, interviendra auprès du public pour présenter le 7<sup>ème</sup> art britannique. Durant cette semaine du cinéma 35, vous pourrez notamment voir ou revoir, *Tamara Drewe*, *La Dame de Fer*, *L'Irlandais*, *Albert Nobbs* et les films britanniques à l'affiche, **du 14 au 25 mars** au tarif spécial de 3,50 €.

## ■ Braderie Polichinelle

Le multi-accueil Polichinelle vous invite à participer à sa braderie de printemps (matériel de puériculture, jouets, vêtements d'enfants, de bébés, de grossesse) qui aura lieu **le dimanche 1<sup>er</sup> avril**. Celle-ci se déroulera de 9h à 13h30 à la Salle des Fêtes. Les réservations se feront uniquement par téléphone au 06 10 70 32 45 le mercredi 7 mars à partir de 19h. Vous n'aurez que quelques heures pour vous inscrire. Une restauration sera proposée le jour de la braderie.

## ■ Vente de brioches de l'amitié

Opération organisée en faveur des personnes en situation de handicap en Ille-et-Vilaine, elle avait permis de récolter 180 000 €, lors de la dernière édition en 2009. Cette année encore, les fonds recueillis serviront à financer des activités de loisirs, des sorties, des véhicules

adaptés... À Betton, la vente de brioches aura lieu **les dimanches 11 et 18 mars à l'entrée du marché**. Pour 4 €, en échange d'une brioche, soyons solidaires et gourmands !

## ■ Au théâtre en bus

Depuis 17 ans, le TNB, la STAR et Rennes Métropole se concertent pour proposer l'opération « Au théâtre en bus ». L'offre est ouverte aux habitants des communes périphériques qui peuvent ainsi profiter d'un spectacle à prix réduit et du transport.

### Prochaine date

Mardi 24 avril à 20h : « *Best of* », chorégraphié par Philippe Decouflé. Réservations avant le 13 avril. Pour tout renseignement : Nicole Chereil : 02 99 55 74 02  
Danielle Stephan : 02 99 55 94 91

## ■ Organisation des classes 2

La journée des classes 2 a pour objectif de réunir toutes les personnes de Betton ou anciennement bettonnaises nées une année se terminant par 2. Celles qui seraient intéressées pour aider à l'organisation de cette journée sont invitées à se réunir à l'Espace Anita Conti **le mardi 6 mars** à 20h30.

## ■ Mairie : horaires d'ouverture

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h

Samedi : permanence état civil de 9h à 12h

Passeports sur rendez-vous : 02 99 55 81 01

[mairie-info@betton.fr](mailto:mairie-info@betton.fr)

[www.betton.fr](http://www.betton.fr)

## Le pôle Vie de la Cité

se situe derrière le centre administratif.

**Horaires d'ouverture au public :**

- lundi, mardi de 13h30 à 18h

- mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h

## Le service urbanisme, le S.I.A.R.N.

(Syndicat Intercommunal d'Assainissement de Rennes Nord) et **l'O.E.C.B.** (Observatoire de l'Environnement du Canton de Betton) sont ouverts au public :

- lundi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h

- mardi, mercredi et jeudi de 13h30 à 17h



## s o m m a i r e



8



13

4 à 7

## ■ VIE MUNICIPALE

Budget 2012

Subventions aux associations

Des repas intergénérationnels  
à la Haye-Renaud

8 et 9

## ■ DOSSIER

10 000 habitants/10 000 arbres...

10

## ■ PORTRAIT ÉCONOMIQUE

Une nouvelle boucherie au Trégor

11 et 12

## ■ JEUNESSE

Forum « Tu fais quoi cet été ? »

Le collège aide ELA dans son combat

Le Printemps en folie

Les actualités du centre de loisirs

12

## ■ MÉDIATHÈQUE

Les rendez-vous réguliers

13 et 14

## ■ CULTURE

Fest-Noz de Printemps

Exposition de Patrick Denis

Reprise des cabarets du marché

Exposition à la Chaperonnais

15 à 17

## ■ VIE ASSOCIATIVE

L'actualité des associations

18

■ JEUNES BETTONNAIS  
DANS LE MONDE

Quentin Jagorel en Argentine

19 et 20

## ■ AGENDA, CLIN D'ŒIL

## éditorial

La doyenne de notre commune s'en est allée, le 26 janvier dernier, à l'âge de 108 ans et 10 mois. Native de Betton, elle vit le jour le 27 avril 1903 dans une petite ferme, au lieu-dit la Ville en Bois, hameau situé sur la route de Saint-Sulpice-la-Forêt.

Dotée d'une excellente mémoire, elle évoquait, dans les nombreux témoignages qu'elle a laissés, le quotidien de ses parents, agriculteurs journaliers. Enfant, elle devait garder une ou deux vaches le long des routes et chemins en bordure de forêt où elle croisait, à l'époque, des véhicules hippomobiles. Elle faisait aussi des récits fascinants sur la présence des loups dans la forêt proche de son domicile, et notamment celui d'un violoneux qui revenant d'une noce tomba dans une fosse creusée pour les capturer.

À l'échelle du temps, ses propos ont une résonance particulière. Elle se rappelait parfaitement de la guerre 1914/1918 et des drames des familles des disparus. Concernant la seconde guerre mondiale, elle racontait, avec moult détails ses souvenirs, et particulièrement la présence d'une dizaine de SS qui réquisitionnèrent pour une nuit plusieurs pièces de sa maison familiale, rue de la Vigne, une peur qu'elle n'oubliera jamais, amplifiée par la présence de ses enfants.

Femme de caractère, elle s'impliqua aux côtés de son mari et de son fils dans leur entreprise de maçonnerie. Ils construisirent des maisons en terre pendant des années, notamment dans les fermes, avant de passer à d'autres techniques de construction. Elle s'engagea également afin de venir en aide aux personnes en difficulté. Avec quelques Bettonnais, elle créa le premier bureau de bienfaisance en collectant des aliments pour les redistribuer aux plus nécessiteux.

Observatrice privilégiée, ayant vécu plus d'un siècle à Betton, Antoinette Loret a été témoin des grands conflits, mais aussi actrice de grands changements : arrivée de l'eau et de l'électricité, de la radio, de la télévision, de l'informatique. Mais aussi du passage de la traction animale à la traction moteur, sans parler des grandes découvertes scientifiques.

À l'instar de l'exposition à la Ferme de la Chaperonnais, fin mars, où témoignages et photographies permettront aux Bettonnais de remonter l'horloge du temps, ces quelques anecdotes issues de la fresque de la vie assez exceptionnelle de notre aïeule défunte donnent à voir les évolutions de notre territoire, de notre commune...

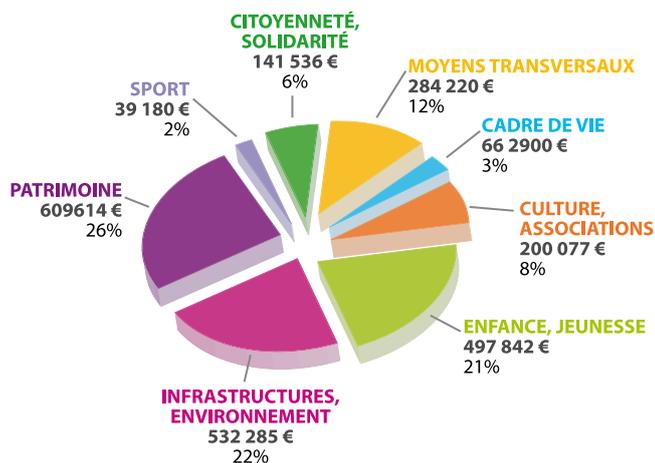
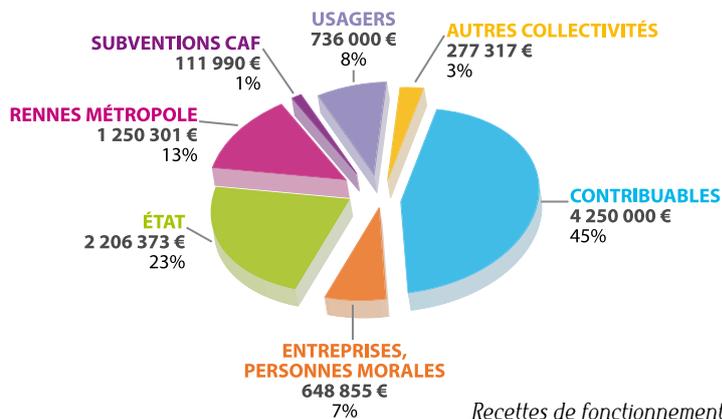
La rédaction

# Un budget 2012 maîtrisé au service de l'action municipale

Lors du Conseil Municipal du 1<sup>er</sup> février, les élus ont voté à l'unanimité le budget primitif 2012. Il s'élève à 15 649 829 € et permettra de poursuivre les politiques engagées tout en assurant le désendettement de la commune. Grâce à cette gestion rigoureuse, la situation financière de la commune est saine.

## Des recettes de fonctionnement en baisse

Alors que les recettes de la Collectivité diminuent suite à la baisse des dotations de l'État à hauteur de 9%, le niveau de qualité des services rendus à la population est maintenu et de nouvelles actions sont engagées.



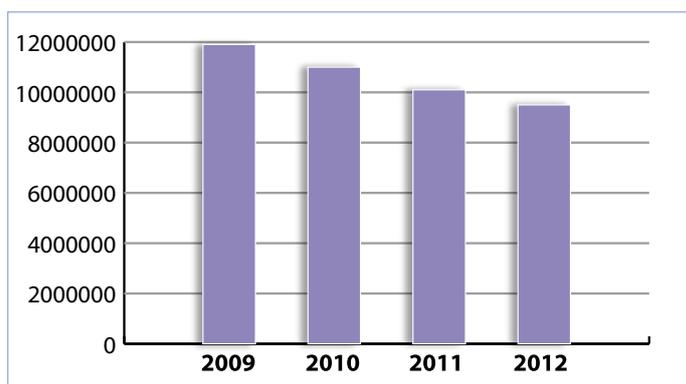
## Des dépenses de fonctionnement contenues

Différentes actions sont menées afin de réduire les dépenses courantes. Cette année, celles-ci diminueront de 5% notamment grâce à l'extinction de l'éclairage public la nuit qui génère une économie de 35 000 € par an. Les nouvelles marges de manœuvre financières ainsi dégagées permettront d'accroître les actions en faveur de la solidarité avec, par exemple, le développement des chantiers d'été et des bourses pour les plus jeunes ou la mise en place de la carte Sortir, à compter de septembre 2012, pour faciliter l'accès des personnes en difficulté aux loisirs et à la culture.

Dépenses courantes de fonctionnement (hors subventions. Voir p.6)

## Un désendettement accentué

En 2012, aucun recours à l'emprunt n'est prévu. Les investissements sont financés à 85% par les fonds propres de la Collectivité et à 15% par des subventions d'équipement. Le désendettement engagé dès 2009 se poursuit et atteint la somme de 2 915 000 € soit 29% de l'encours de la dette.



Évolution de l'encours de la dette

### Vous payez combien en Ille-et-Vilaine ?

Commune	Montant (€)
Belecq-Kerhuon	1 511 €
Ille-et-Vilaine	1 511 €
Betton	1 506 €
Bruz	1 500 €
Cesson-Sevigné	1 464 €
Chantepie	1 464 €
Dinard	1 474 €
Fougères	1 172 €
Janzé	1 329 €
Pacé	1 790 €
Redon	1 254 €
Rennes	1 410 €
Saint-Grégoire	1 398 €
St-Jacques-de-la-Lande	1 425 €
Saint-Malo	1 316 €
Vern-sur-Seiche	1 757 €
Vitré	1 173 €

## Des taux d'impositions identiques à ceux de 2002

Les taux d'imposition de la taxe d'habitation, de la taxe foncière des propriétés bâties et non bâties n'ont pas connu d'augmentation depuis 10 ans afin de préserver le pouvoir d'achat des Bettonnais. Dans son édition du 16 octobre dernier, le journal Dimanche Ouest-France présentait un comparatif de l'évolution des impôts locaux dans les villes de l'Ouest. Y était également présenté le montant payé en moyenne en 2010 par un couple avec un enfant à charge, propriétaire de sa résidence principale. La comparaison avec des communes de même taille montre qu'à Betton la fiscalité demeure modérée.

## Un niveau d'investissement maintenu

Le montant des dépenses d'équipement pour 2012 s'élève à 5 200 000 €. Il permet de financer les besoins en équipements publics (rénovation du groupe scolaire de la Haye-Renaud en Bâtiment Basse Consommation et travaux à la Ferme de la Chaperonnais pour y implanter l'accueil de loisirs) et d'avoir **une politique de maîtrise foncière** grâce à une provision de 300 000 €. La Municipalité poursuit ainsi la mise en œuvre de ses politiques publiques conformément à ses engagements en offrant aux Bettonnais les services attendus et en répondant aux nouveaux besoins.



**154 087 €**

**pour soutenir les actions culturelles et les associations**  
(constitution du fonds documentaire de la médiathèque, travaux à l'école de musique, acquisition de matériel et de mobilier pour les associations...).



**1 541 744 €**

**pour conforter notre cadre de vie** et agir en faveur du développement durable (restructuration du secteur du Trégor, acquisitions foncières, études d'urbanisme, opération 10 000 habitants/10 000 arbres...).



**1 175 147 €**

**pour entretenir les infrastructures et les espaces publics**  
(modernisation et mise en accessibilité des voiries, mise en œuvre du plan communal de déplacements, travaux d'éclairage public...).

**110 295 €**

**pour développer les pratiques sportives**  
(travaux dans les complexes sportifs, extension du skate parc...)



**1 650 066 €**

**pour agir pour les enfants et les jeunes**  
(travaux à la Haye-Renaud et à la Chaperonnais, acquisition de matériel pour les écoles, les restaurants scolaires et la halte-garderie...)



■ Prochain  
**CONSEIL MUNICIPAL :**  
le mercredi 4 avril 2012 à 20h30

Retrouvez toutes les décisions  
du Conseil Municipal sur  
**[www.betton.fr](http://www.betton.fr)**

# Un soutien accru aux associations

Depuis quelques années, les associations voient globalement leurs aides publiques diminuer. À Betton, convaincue du rôle essentiel des associations pour animer notre territoire et développer le lien social, la Municipalité a décidé d'augmenter l'enveloppe qui leur est allouée et de la porter à 465 744 €. Cette hausse répond à une volonté politique de soutenir la vie associative dans sa diversité ainsi qu'à une étude détaillée de la situation financière de chaque association. Elle a également été rendue possible par le sens des responsabilités des acteurs associatifs qui ont su adapter leurs demandes au contexte économique.



## Associations culturelles 162 074,37 €

Baobab.....	100 €
Courts en Betton.....	1 000 €
Les Amis de l'Orgue.....	200 €
École de Musique.....	134 659,37 €*
Éveil.....	9 200 €
Le Festival de l'Ille.....	12 415 €*
D.A.G.Y.BE.....	4 500 €

## Animation 5 900 €

λ.B.λ.B. (Association Bienvenue à Betton).....	400 €
λ.D.P.C. 35.....	2 000 €
λ.B.V.V.....	2 000 €
Club de l'amitié.....	200 €
Groupement Communal de Défense contre les ennemis des cultures de Betton (GDCEC commune de Betton).....	750 €
Modelem Concept.....	100 €
U.N.C. (Union Nationale des Anciens Combattants).....	300 €
Les Jardins d'Armorique.....	150 €

## Solidarité 20 780 €

λ.C.S.E. 175.....	2 620 €
λ.D.M.R.....	1 000 €
λ.E.F. (Association Emplois Familiaux).....	1 660 €
Épicerie du Canal.....	1 000 €
Relais Services.....	14 000 €
λ.D.M.R.-Trait d'Union-Bol d'air.....	250 €
Mouvement Vie Libre.....	250 €

## Associations pour la petite enfance 108 141 €

Multi-accueil Polichinelle.....	98 991 €
Île aux enfants.....	9 000 €
Parents de la halte-garderie.....	150 €

## Associations sportives 141 000 €

Amicale Cyclo Touriste Bettonnaise.....	100 €
Association sportive du collège.....	300 €
λ.T.B. (Association Tennis Bettonnais).....	3 000 €
Betton Échecs Club.....	100 €
Betton Twirling Sport.....	300 €
Le Cochonnet Bettonnais.....	300 €
Cyclo Loisirs Bettonnais.....	200 €
C.S.B. (Club Sportif Bettonnais).....	135 000 €
Dojo Bettonnais.....	1 000 €
Houidi Breizh Roller Hockey.....	500 €
Union des Pêcheurs-École de pêche.....	200 €

## Associations à vocation internationale 9 200 €

Betton-Monténégro.....	200 €
Comité de Jumelage.....	5 000 €
Betton Solidarités.....	3 000 €
DEFI.....	1 000 €

## Autres subventions 4 882 €

Ces montants correspondent aux subventions de fonctionnement, d'animation, d'achat de matériel et d'équipement. Elles représentent 79 % de l'aide aux associations, les avantages en nature représentant 21 % et correspondant à :

- la mise à disposition de locaux
- le prêt de véhicules
- l'appui logistique et administratif
- la réalisation de photocopies...

### Pratique

■ **Pôle Vie de la cité - Service aux associations** : 02 99 55 16 17  
Lundi, mardi de 13h30 à 18h  
Mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

\* auxquels s'ajoute une participation de la commune en fonction des quotients familiaux. En 2012, celle-ci s'élève à 9 587 € pour l'École de musique et à 4 180 € pour le Festival de l'Ille (soit une hausse par rapport à 2011 de 140%).



# Des repas intergénérationnels à La Haye-Renaud

Au cours de la première édition de la Semaine Bleue en octobre dernier, la Municipalité avait décidé de proposer aux seniors de venir partager un repas avec les élèves du groupe scolaire de la Haye-Renaud. Cette initiative avait montré l'intérêt de rassembler les générations le temps d'un déjeuner pour favoriser les échanges et permettre aux personnes plus âgées de profiter



Lors de la Semaine Bleue, des seniors avaient déjà déjeuné avec les enfants.

d'un repas équilibré en compagnie des enfants. **À compter du lundi 27 février**, cette expérimentation sera poursuivie avec **un accueil des personnes âgées ou handicapées le temps du repas du midi au restaurant du groupe scolaire de la Haye-Renaud, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, en période scolaire**. Il est tout à fait possible de déjeuner ponctuellement ou de manière régulière.

## Modalités pratiques

Les repas seront facturés au **tarif de 5,25 €**. L'accueil s'effectuera entre 12h30 et 12h45 au restaurant scolaire de la Haye-Renaud. **Les réservations se font à la Mairie**, au moins une semaine avant le jour retenu pour le déjeuner, **à l'accueil général ou par téléphone au 02 99 55 81 01**. En cas d'absence ou d'annulation d'un déjeuner, les personnes inscrites devront en avertir la Mairie au moins 48 heures à l'avance (le non respect de ce délai entraînera la facturation du repas).

# Rénovation de l'école de la Haye-Renaud : bientôt la fin des travaux

Après un dernier test d'étanchéité à l'air le 22 février, validant la bonne exécution des travaux et le classement en Bâtiment Basse Consommation, les entreprises achèvent leurs interventions pour la réception du chantier prévue courant mars. Les services municipaux prendront alors le relais pour réaliser les finitions. Les enfants intégreront le nouveau bâtiment au retour des vacances de Pâques...

Avant de partir en congés au mois de février, les élèves des différentes classes du groupe scolaire de la Haye-Renaud ont pu découvrir leur nouveau bâtiment à l'occasion de visites du chantier. En présence des élus Claude Géré et Frédéric Tirot, de



Visite de chantier pour des élèves en compagnie de leurs enseignants, de Françoise Uguet, responsable du service des écoles et de Frédéric Tirot, adjoint à l'enfance, la jeunesse et l'éducation.



responsables des services municipaux et de leurs enseignants, ils ont parcouru les locaux et pu s'apercevoir que ceux-ci n'avaient plus rien à voir avec ceux qu'ils avaient connus auparavant.

**Une architecture « relookée », un nouveau préau, un ascenseur, des classes spacieuses et lumineuses, des rangements intégrés, une meilleure acoustique et, bien sûr, une excellente isolation, les atouts du nouveau bâtiment sont indéniables...** Les élèves ont d'ailleurs été conquis par la nouvelle configuration des lieux, les murs colorés et les emplacements prévus pour l'installation des tableaux blancs interactifs, une des grandes nouveautés qui viendra enrichir les méthodes pédagogiques de l'équipe enseignante.

Des représentants de Rennes Métropole ainsi que des professeurs et élèves de l'INSA, Institut National des Sciences Appliquées, sont également venus sur le site constater de manière empirique que la méthode PCI (Processus de Conception Intégrée) - qui a pour objectif de mener dès la phase de conception une réflexion poussée sur les usages futurs du bâtiment avec les utilisateurs et l'ensemble des acteurs du projet - avait tenu toutes ses promesses.



Plantation sur talus au Vau Chalet

# Conforter notre environnement : un engagement municipal volontariste

Dans la continuité des actions précédemment réalisées, la Municipalité avait pris en 2008 un engagement symbolique dans le cadre de son programme de mandat : planter autant d'arbres qu'il y a d'habitants bettonnais afin de conforter notre patrimoine naturel. Cette promesse est aujourd'hui en passe d'être tenue et participe, grâce au maintien des paysages, à faire de Betton une ville à la campagne.

Pour mener à bien son projet et renforcer le bocage en milieu naturel, la Municipalité a fait appel à Thierry Guéhenneuc, technicien agri-forestier, et à Jean-Luc Éon, agent de la Direction Départementale des Territoires et de la Mer des Côtes d'Armor afin de bénéficier de leur maîtrise des techniques forestières et agricoles qui préservent l'environnement et sont respectueuses de la nature.

## La technique forestière, une gestion durable des arbres

Lors de deux journées au mois de janvier, les 13 agents du service espaces verts ont pu échanger avec les forestiers sur leurs pratiques professionnelles et découvrir de nouvelles façons de réaliser des plantations. Pour Émile Bucharde, responsable du service espaces verts, « l'intérêt est de découvrir la gestion forestière qui est différente de la gestion horticole à laquelle nous sommes formés et que nous pratiquons au quotidien. La différence essentielle réside dans les écarts entre les plants. En technique horticole, nous plantons les arbres tous les dix mètres et l'alignement des jeunes plants ne sera pas modifié à l'âge adulte. Chaque arbuste a sa place et nous faisons le nécessaire pour accompagner sa croissance. En technique forestière, les plantations se font tous les un mètre cinquante et des coupes

importantes sont réalisées pour conserver les plus beaux plants et rabattre les sous-arbrisseaux ». Grâce à cette formation, le service espaces verts s'est perfectionné dans cette technique particulière pour intervenir sur les haies bocagères et procéder à des tailles d'éclaircie sur des haies âgées d'une dizaine d'années telles que celles présentes à la Chaperonnais et qui n'avaient pas encore fait l'objet d'un entretien approfondi. Le broyat ainsi récupéré servira pour les futures plantations sur la commune.



Taille d'éclaircie à la Chaperonnais



Création d'un talus à la charrue forestière

## 7 700 plants sur le secteur du Vau Chalet et la Chaperonnais

Les agents municipaux vont également procéder à de nombreuses plantations et à du regarnissage de haies jusqu'au printemps afin de conforter et de valoriser les plantations existantes et de mettre en œuvre l'engagement des élus visant à planter autant d'arbres qu'il y a d'habitants d'ici à la fin de leur mandat. Ils ont bien sûr recours aux essences locales que sont le chêne pédonculé, le chêne sessile, le merisier ou le frêne. Après la plantation d'arbres le long du nouveau chemin réalisé au sud du secteur du Vau chalet, d'autres plants seront installés sur le périmètre des zones humides en contrebas de la rue du Vau Chalet et de la Chaperonnais. Ainsi, **d'ici à 2013, 900 plants trouveront leur place dans des haies, 5000 permettront de constituer un bois, 100 viendront conforter les paysages et 1700 se développeront grâce à la régénération naturelle.**

Les quatre groupes scolaires participeront également à cette action qui s'inscrit dans la suite de la démarche initiée par l'Observatoire de l'Environnement du Canton pour sensibiliser les enfants au rôle des haies bocagères (en 2011, une exposition leur avait été présentée et avait été suivie de sorties pédagogiques pour cueillir des jeunes plants et les mettre en jauge). Début mars, des élèves du groupe scolaire des Omblais iront planter des arbres sur le secteur du Vau Chalet tandis que ceux de l'école des Mézières installeront de nouveaux plants au Parc des Mézières. L'école Raoul Follereau plantera des arbres dans son enceinte pour végétaliser un quartier récemment urbanisé. Enfin, dans le cadre des 40 ans du quartier de la Haye-Renaud, les élèves du groupe scolaire de la Haye-Renaud planteront 40 arbres.

## Betton, commune prioritaire du programme Breizh Bocage

Parallèlement aux plantations sur le domaine public, des plantations sur les parcelles privées seront réalisées dans le cadre de Breizh Bocage, programme de plantations mené par la Région au niveau du bassin versant avec pour objectif la qualité de l'eau. La commune de Betton ayant été désignée comme prioritaire sur le bassin versant de l'Ille et l'Illet pour recevoir le programme Breizh Bocage, un recensement a été effectué l'été dernier auprès de tous les agriculteurs. Trois d'entre eux ont accepté de recevoir des jeunes plants et de s'en occuper. En effet, pour ces agriculteurs « s'il est important d'avoir des parcelles de taille correcte - 4 ou 5 hectares - il est nécessaire de conserver des haies tout au tour afin d'accueillir une faune et une flore diversifiées ». Autre avantage, **la valorisation de la filière bois**, qu'ils contribuent à développer en entretenant les haies et en proposant ensuite du bois de chauffage, source d'énergie renouvelable et économique.

En 2012, ce seront près de **1 000 plants** qui viendront ainsi s'ajouter à ceux de l'opération « 10 000 habitants/10 000 arbres ».



Préparation des plants

## Le samedi 24 mars, une randonnée pour découvrir les plantations

Afin de découvrir le bocage de la vallée de l'Ille, les nouveaux cheminements et les nouvelles plantations, **deux randonnées sont organisées le samedi 24 mars** en présence des élus, d'agents municipaux et des forestiers qui ont accompagné le projet « 10 000 habitants/10 000 arbres ». **Deux départs auront lieu à l'Écluse du Haut Chalet à 10h30 et à 14h30 pour un circuit d'une heure trente à deux heures** qui traversera les chemins et les champs avant de rejoindre la Ferme de la Chaperonnais où une collation sera offerte. Sur place, il sera également possible de découvrir l'exposition consacrée à la Ferme de la Chaperonnais. Des navettes permettront aux chauffeurs qui ne souhaiteraient pas effectuer le retour à pied de rejoindre leur véhicule.



# Une petite bavette à la boucherie

Une nouvelle boucherie s'installe au centre commercial du Trégor. Avec l'envie de faire aimer la viande de qualité et la convivialité du commerce de proximité.



Sylvain Duchesne

Une boucherie « pure et dure ». Et tendre à la fois, naturellement. Voici comment Sylvain Duchesne désigne sa petite boutique. Titulaire d'un CAP boucherie, l'artisan est un professionnel de la viande pur jus. À 45 ans, marié et père de trois enfants, le commerçant a roulé sa bosse derrière les billots de nombreuses échoppes et grandes surfaces de l'agglomération rennaise. Après une longue parenthèse dans les rayons d'un libre-service de gros, bien connu des restaurateurs, Sylvain Duchesne est revenu à ses amours de jeunesse, épaulé par son épouse.

Après un mois de travaux, faïence et peinture comprises, la boutique a réouvert ses portes le 20 février dernier. Plus aérée, plus accueillante... Le cœur d'activité du lieu, c'est la boucherie. Du bœuf et du veau du Limousin, des volailles fermières, du porc enrichi aux Oméga 3 selon l'étiquette Bleu, blanc, cœur... Tablier noir à la ceinture, Sylvain Duchesne travaille en carcasse. Il produit ses saucisses et son pâté de campagne. Pas de bio, ni de halal, ni de caissettes pour l'instant. « Mais je me tiens à l'écoute de la clientèle. S'il y a de la demande, je saurai la satisfaire », dit-il. Ce sens du dialogue, à la bonne franquette, c'est le point fort de la boutique. Sylvain Duchesne aime tailler une bavette. Et discute volontiers pour donner des explications sur ses produits et les meilleures façons de les cuisiner au retour des courses.

Le patron ne craint pas la concurrence des grandes surfaces. « Pour des raisons de santé et de finances, la consommation de viande tend à diminuer dans les familles », reconnaît le commerçant. « Mais on recherche une meilleure qualité. C'est ce que doit offrir le commerce de proximité ».

## Viande, etc.

En complément de la boucherie, la boutique propose aussi des plats du jour le midi, préparés par madame, ainsi qu'un large choix d'en-cas chauds à manger sur le pouce. Ce que Sylvain Duchesne, qui ne se refuse pourtant pas le qualificatif de « franchouillard », appelle du « snacking ». Comprenez du steak haché et de la saucisse accompagnés de frites, des sandwichs américains, des croque-monsieur...

Comme il se doit, la boucherie du Trégor fait aussi charcuterie. On y trouve également des salades, du foie de gras de Vitré, des bouchées à la reine et des gourmandises variées pour changer de l'ordinaire (galettes, soupes de poisson, vin...). Très attendue, la boucherie du Trégor vient compléter utilement l'offre commerciale du centre commercial.

Olivier Brovelli



## Pratique

- Ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 8h30 à 13h30 et de 15h30 à 19h30. Tél. : 02 99 55 31 10

# Tu fais quoi cet été ?

Afin de conseiller les jeunes bettonnais dans leur orientation professionnelle et leur apporter une aide pour leurs projets d'été, la Municipalité organise la 3<sup>ème</sup> édition du forum « Tu fais quoi cet été ? » le mercredi 4 avril.

## Des jobs et des chantiers d'été

Les services municipaux se mobiliseront cette année encore pour aider les jeunes dans leur orientation. Les animateurs jeunesse présenteront **les métiers de l'animation et les formations** à suivre (BAFA, BAFD) ainsi que les activités proposées aux jeunes durant l'été. En tant qu'intervenants du Relais Information Jeunesse, ils seront également là pour décrire ce que propose ce service.

Les conseillères du Point Accueil Emploi informeront les jeunes sur **les offres d'emplois saisonniers** proposées par les entreprises locales. Ceux qui le souhaitent pourront également s'exercer à la pratique parfois difficile des **entretiens**. Des professionnels encadreront ces simulations.

Côté recrutement, **plusieurs postes seront à pourvoir cette année** : quatre aux espaces verts (un minimum de formation est requis), deux à la propreté publique, cinq à l'accueil de loisirs enfant et deux à l'accueil de loisirs jeunesse. Vous pouvez d'ores et déjà adresser un CV et une lettre de motivation en Mairie. Votre entretien aura lieu lors du Forum. Vous pouvez également vous présenter directement ce jour-là, muni de tous les documents nécessaires.

Enfin, **les chantiers d'été** seront reconduits cette année. Cette initiative, qui avait beaucoup séduit l'an passé, constitue une opportunité pour les plus jeunes de découvrir le monde du travail. Vous avez 16 ans ou plus et vous souhaitez profiter de



vos étes pour vous faire une première expérience ? Le service des Ressources Humaines de la Mairie sera là pour vous informer sur la nature des chantiers d'été et vous aider à trouver celui qui vous correspond le mieux. Le système des contremarques sera reconduit. En échange d'un chantier effectué, il sera ainsi possible de recevoir des bons loisirs (entrée gratuite au cinéma, au bowling, au karting...), d'obtenir la prise en charge du Brevet de Sécurité Routière ou encore des heures de leçons de conduite dans les auto-écoles bettonnaises.

## Un appel à projets

Partir entre copains, faire un pocket film, organiser un événement cet été, monter un projet sportif, culturel ou humanitaire... **Vous avez entre 14 et 25 ans, plein d'idées mais besoin d'un coup de pouce ?** Les animateurs jeunesse vous invitent à retirer un dossier au Pôle Vie de la Cité jusqu'au 8 mars. Celui-ci devra être complété et déposé pour le 28 mars. Vous pourrez le présenter face à un jury lors du forum « Tu fais quoi cet été ? ». À la clé pour l'initiative retenue : une bourse pour réaliser ce projet et des conseils pour le mener à bien. À vous de jouer !

### Pratique

■ Mercredi 4 avril

De 13h30 à 17h30

Au CAP

Contact : Pôle Vie de la Cité - Animateurs jeunesse : 06 76 37 03 02

# Le collège aide ELA dans son combat



Comme les 7 années précédentes, les 532 élèves du collège François Truffaut ont couru en octobre pour l'opération « *Mets tes basket et bats la maladie* » initiée par l'association ELA. Quatre mois plus tard, une cérémonie a eu lieu pour remettre les fonds récoltés.

Depuis des années, l'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA) mène cette action qui allie sport, santé et solidarité au service des enfants malades.

Cette année, **le cross du collège aura permis à l'association de récolter la somme importante de 14 117,26 €**. Pour remettre officiellement le chèque correspondant à cette collecte, une cérémonie a été organisée par l'établissement le 9 février dernier. Étaient présents, des représentants de l'association ELA, du Stade Rennais, partenaire officiel et la communauté éducative du collège. Pour l'événement, deux joueurs du Stade Rennais, Kévin Théophile Catherine et Vincent Pajot (voir photo ci-contre), parrains d'honneur de l'association étaient eux aussi présents et se sont volontiers prêtés à une séance d'autographes pour les élèves venus nombreux.

Julie Lefebvre et Corentin Briot, collégiens stagiaires au service communication



# 3<sup>ème</sup> édition du Printemps en folie

Fruit d'un partenariat entre la Mairie et différentes associations sportives de la commune, le Printemps en folie aura lieu cette année **le mercredi 11 et le jeudi 12 avril**. La Municipalité a tenu à faire de cette animation un événement ouvert à tous en proposant des activités par tranches d'âge, à partir de 7 ans. Au programme : escalade d'arbres, optimistes, tir à l'arc, VTT, mini-jeux en pleine nature et sports collectifs. Des balades en canoë à destination des familles seront également proposées.

L'édition 2012 comportera une nouveauté, puisque les journées du **vendredi 13** et du **samedi 14 avril** seront **réservées aux 14-20 ans**. Côté sport, ceux-ci pourront s'essayer à la grimpe d'arbres, au biathlon, aux courses nautiques et à différents sports collectifs. Côté convivialité, un pique-nique et un barbecue seront organisés. Des bulles géantes transparentes seront également mises à disposition. Les animateurs jeunesse vous attendent nombreux pour cette grande première!

Un concert ouvert à tous clôturera ces 4 jours d'animation.

## Pratique

■ Du mercredi 11 au samedi 14 avril

Le programme détaillé sera annoncé dans le Betton Infos d'avril.

# Les actualités du centre de loisirs

## Vacances de Pâques : comment inscrire son enfant ?

Les inscriptions pour les prochaines vacances scolaires auront lieu **du mercredi 21 au mercredi 28 mars**. Les enfants de plus de 7 ans présents au centre de loisirs les 11 et 12 avril participeront aux animations mises en place dans le cadre du Printemps en Folie.

Le programme d'activités sera disponible à partir du 19 mars, sur [www.betton.fr](http://www.betton.fr), à l'accueil de la Mairie, au Pôle Vie de la Cité ainsi qu'au centre de loisirs.

### Modalités d'inscription :

- Sur *L'Espace Famille* accessible dès la page d'accueil du site de la Mairie. Vos identifiants apparaissent sur vos factures de cantine ou de centre de loisirs.
- *Permanences d'inscription* les mercredis 21 et 28 mars, de 13h30 à 19h au centre de loisirs, 2 place de l'Église.

## Le Centre de Loisirs recrute

La direction de l'accueil de loisirs municipal de Betton recherche un(e) directeur(trice) pour les camps et des animateurs pour compléter l'équipe d'animation de l'été. Vous êtes dynamique, vous avez envie de vous investir dans un projet, vous aimez vous déguiser ? Venez rejoindre notre équipe d'animation ! Ces postes sont ouverts aux titulaires ou stagiaires du BAFD, aux titulaires ou stagiaires du BAFa, ou non diplômés avec une expérience auprès des enfants (entraîneur, baby sitter...). Vous pouvez postuler pour travailler en juillet et/ou en août ou durant les camps.

Si vous êtes intéressé, merci d'adresser votre CV et votre lettre de motivation **avant le 13 avril** à Monsieur Le Maire.

### Pratique

■ Renseignements : Pôle Vie de la Cité  
Service enfance jeunesse

Katiana Dartois : 02 99 55 16 17 ou [clsh@betton.fr](mailto:clsh@betton.fr)



## Rendez-vous réguliers

### ■ Plein les mirettes

Samedi 10 mars, à 16h.

À l'affiche ce mois-ci, l'histoire d'un enfant qui va devoir affronter sa peur du noir pour grandir. À partir de 6 ans.



### ■ Racontines

Mercredi 14 mars, à 10h30.

« *Voilà le printemps !* », contes et histoires pour les enfants à partir de 3 ans, par Tricontine.

■ Toutes ces animations sont gratuites.  
Réservation indispensable.

Renseignements : 02 23 27 41 02

## Les coups de cœur du moment



### ■ Bande dessinée adulte

Habibi

Craig Thompson

Casterman, 2011 (Ecritures)

Vendue à un scribe alors qu'elle vient tout juste de quitter l'enfance, puis éduquée par celui-ci, une très jeune femme voit son mari assassiné sous ses yeux par des voleurs. Elle parvient pourtant à leur échapper et trouve refuge sur une improbable épave de bateau échoué en plein désert, en compagnie d'un enfant nommé Habibi. Ensemble, ils vont grandir et vivre leur vie au sein de cet étrange endroit, en s'efforçant autant que possible de se protéger de la violence et de la dureté du monde, au rythme des contes, histoires, mythes et légendes racontés par la jeune femme...

Un véritable chef d'œuvre graphique et narratif.



### ■ DVD / CD

Drive

Réalisé par

Nicolas Winding Refn

Avec Ryan Gosling,

Carey Mulligan et Bryan Cranston

Le personnage principal de ce film, le Driver, est un as du volant, peu bavard, cascadeur pour le cinéma le jour et chauffeur pour voyous la nuit. Tombé sous le charme de sa voisine, il va se transformer en vengeur solitaire pour la protéger. À partir de cette histoire classique, le réalisateur va mêler le « fleur bleu » au rouge sang. Soutenu par une mise en scène virtuose aux références multiples (de Michael Mann à Jean-Pierre Melville en passant par Martin Scorsese), chaque silence, chaque ralenti, chaque poursuite gagnent en puissance et permettent au film de transcender les codes du polar.



Retrouvez tous les coups de cœur de la Médiathèque sur [medbetton.dnsalies.net](http://medbetton.dnsalies.net)

# Un plateau de choix au fest-noz de Printemps

**Sonerien Du** sera la tête d'affiche de cette nouvelle édition qui aura lieu **le samedi 24 mars**. Né en 1972, 19 disques et quelques 4000 festoù-noz plus tard, ces musiciens continuent de faire danser les amateurs de Gavottes, Plinn, An-dro et autres Ronds de Saint Vincent à travers la Bretagne, la France et l'Europe qu'ils sillonnent régulièrement. La composition du groupe a certes évolué au fil des années, passant d'une base traditionnelle à une orchestration plus énergique, mais son identité est toujours restée la même et l'objectif premier intact : réunir le public pour, ensemble, faire la fête !

**Les Frères Plantec** animeront également cette soirée. Leurs atouts musicaux leur ont ouvert les portes de festivals au Stade de France et en Europe. Fusionnant tradition et modernité, le groupe amène aussi bien ses auditeurs à danser un plinn qu'à se laisser

## Patrick Denis, d'hier à aujourd'hui

L'artiste bettonais **Patrick Denis** exposera ses œuvres **du vendredi 30 mars au dimanche 22 avril**. Il vous proposera une rétrospective de son œuvre, de 1974 à aujourd'hui. Petit, il a découvert l'univers de la peinture avec son père. Adolescent, il fréquenta l'école des Beaux-Arts de Rennes. Adulte, son activité professionnelle dans la construction de décors de théâtre à la Maison de Culture de Rennes le conduisit à croiser les plus grands. De constructeur machiniste à directeur technique, sa vie fut jalonnée de rencontres, d'expériences et d'émotions. Une vie riche et passionnante qu'il n'a jamais cessée de retranscrire à travers ses toiles. « *L'univers du monde d'aujourd'hui se mêle à mes visions fantasmagiques. Ce que je vois, ce que je lis, ce que j'entends m'inspirent. L'art, pour moi, est un défouloir* ». Ses techniques artistiques sont variées (peintures, collages et assemblages de matériaux divers). Expositions et récompenses se sont succédées et cela n'est pas un hasard si, après une pause créative, il a souhaité exposer à Betton. « *L'une de mes toutes premières expositions s'est tenue à la Mairie, en 1976. C'était important pour*

aller aux frontières d'un univers folk et électronique sans limites. À leurs côtés, un quatuor récemment arrivé sur la scène bretonne : **Sonaj**. Les musiciens de cette nouvelle formation, tous déjà aguerris à la scène, mêlent leurs expériences musicales avec brio. De cette collaboration naît une musique festive et dansante où fusionnent avec entrain l'accordéon diatonique, le violon, le bouzouki et la bombarde.

**Le 24 mars, musique, convivialité et énergie seront au rendez-vous ! À vous de danser !**

### Pratique

■ Samedi 24 mars à 21h

Salle des Fêtes

Plein tarif : 6 € - Tarif réduit 4 € - Gratuit pour les moins de 15 ans.



*moi de revenir ici* ». L'exposition prendra la forme d'un itinéraire où vous pourrez découvrir les trois périodes picturales de Patrick Denis : de la découverte de la peinture à ses tout débuts (1974-1983) à une période de réflexion plus profonde (1984-2002), jusqu'à sa phase actuelle de « *libre expression* » (2009-2012).

### Pratique

■ Du vendredi 30 mars au dimanche 22 avril

Galerie Espace-Expo, du mercredi au vendredi de 16h à 18h, le samedi de 15h à 18h, le dimanche de 10h à 13h et de 15h à 18h.

Vernissage le 30 mars ouvert à tous.

## Un dimanche en musique

La Chorale de Montreuil sur Ille inaugurera la saison 2012 des cabarets du marché le **dimanche 1<sup>er</sup> avril**. Les chanteurs seront accompagnés d'un ensemble instrumental et interpréteront un répertoire de musique des Balkans.

Comme l'an passé, les cabarets se tiendront toutes les deux semaines, durant le marché dominical.

Animés par des professionnels ou de simples passionnés, ils proposeront des répertoires variés afin de teinter de convivialité votre passage place de la Cale.

### Pratique

■ Dimanche 1<sup>er</sup> avril

À l'entrée du marché - Gratuit



Yvonne Rufflé, aux côtés de son mari et de l'un de ses petits-fils

# La Ferme de la Chaperonnais : histoire d'une mutation

Yvonne Rufflé a habité à la Ferme de la Chaperonnais durant 57 années. Jusqu'en 2004, elle a vécu dans cette exploitation familiale qui a vu grandir des générations d'agriculteurs. Construits il y a plus de 300 ans, les bâtiments s'appêtent à être rénovés pour accueillir, dans un an et demi, les enfants et leurs familles dans un environnement préservé au plus près de la nature. À l'heure d'entamer la mutation, Yvonne Rufflé témoigne de l'histoire de cette ferme qui a su évoluer au fil du temps et s'appête aujourd'hui à connaître une nouvelle destinée....

« Mes parents, Marie et Louis Loret, ont repris la ferme en 1932. Nous y avons vécu en famille avec mes quatre sœurs et mon frère. À leur départ en retraite, j'ai pris leur succession avec mon mari au début des années 70. J'ai vécu dans l'habitation familiale jusqu'en juillet 2004, date à laquelle nous sommes installés dans le bourg. J'ai vécu enfant et une grande partie de ma vie d'adulte dans cette maison. Autrefois, le sol était en terre et seule une porte nous séparait de l'étable où se trouvaient les vaches laitières. Il y avait des courants d'air et quelques odeurs parfois... Nous nous lavions dans la laiterie et les commodités se trouvaient à l'extérieur. Le grain était stocké au dessus de la pièce à vivre et il n'était pas rare de retrouver des graines sur la table à manger ! Nous aidions nos parents en cassant le bois ou en allant chercher de l'eau au puits notamment pour que ma mère puisse faire le beurre. Nous nous rendions à pied au bourg. Pas pour faire les courses, nous avions, pour ainsi dire, tous les aliments nécessaires sur place : le lait, les œufs, les fruits, les légumes, les lapins, les cochons... Les champs étaient nos terrains de jeux... L'exploitation comptait alors vingt-deux hectares auxquels nous en avons ajouté huit acquis par la suite sur le secteur du Vau Chalet. Nous avons supprimé quelques talus et haies pour faciliter l'exploitation des terres. En effet, la charrue tirée par les chevaux et la batteuse ont fait place au tracteur et à la moissonneuse. Grâce aux évolutions technologiques, les activités qui étaient très longues

auparavant telles que faire les gerbes, les nouer avec un lien et les battre ont été allégées et réalisées mécaniquement. Ce fut un gain de temps, notamment pour nous les femmes, qui étions ainsi plus disponibles pour nous occuper des enfants. Il restait cependant la traite... Deux fois par jour ! Manuelle ou mécanique, c'est une tâche que j'ai souvent appréhendée en raison de ma peur des vaches. Les bêtes le sentent et il n'est pas rare qu'en période de vêlage, elles donnent des coups de pied... Pour autant, j'ai adoré m'occuper de cette exploitation et je n'aurais rien pu faire d'autre. Après notre déménagement, j'y suis encore souvent revenue pour m'occuper du potager et j'avais toujours un pincement au cœur en quittant la campagne et en retournant dans le bourg... Aujourd'hui la page est tournée et je suis heureuse de savoir que la ferme ne va pas disparaître comme tant d'autres ces dernières années. Elle va revivre grâce aux enfants qui vont à nouveau en faire leur terrain de jeux ! »

## Pratique

■ Exposition du 24 mars au 1<sup>er</sup> avril

Sur le site de la Chaperonnais

Du lundi au vendredi de 15h à 18h

Le samedi et le dimanche de 14h à 18h

Visite également possible à l'issue de la balade « 10 000 habitants/10 000 arbres » organisée le samedi 24 mars à 10h30 et à 14h30.

Et aussi accueil sur le site médiéval, tous les jours de 14h à 17h30.

Entrée libre

# Relais Services : 15 ans de collecte des déchets verts

Voilà déjà 15 ans que l'association Relais Services propose aux Bettonnais de collecter leurs déchets verts, en porte à porte, **chaque mardi, hors période hivernale.**

Ce service, indispensable pour les personnes âgées et pour celles qui n'ont pas de voiture, est accessible à tous les Bettonnais, le nombre de cotisants ayant un impact sur le tarif appliqué. Cette année, 375 familles ont choisi d'adhérer à ce service et ce ne sont pas moins de 8 tonnes de déchets verts qui sont ramassés chaque semaine. Hormis la ville de Rennes, Betton est la seule commune de Rennes Métropole où un tel service est proposé à



tous les habitants et pour un coût collectif très limité : 6 500 € de subvention communale.

La société Tribord est chargée de la collecte. Cette entreprise d'insertion assure la formation de ses employés tout en leur permettant de trouver un emploi stable. Il y a 15 ans, la mise en place de la collecte des déchets verts a par ailleurs permis la création de l'équivalent d'un emploi en CDI à mi-temps et sa pérennisation.

Si l'association propose cette collecte, c'est aussi parce qu'elle se soucie de la réduction des apports en déchetterie. Elle affirme cet engagement en animant depuis plusieurs années, en partenariat avec la Municipalité et Rennes Métropole, des conférences sur la valorisation des déchets verts.

L'adhésion à Relais Services coûte 16 € et la collecte 44 € par an. Vous pouvez demander à bénéficier de ce service même en cours d'année.

## Pratique

■ Association Relais Services - 30 avenue d'Armorique : 02 99 55 82 82  
Permanence le mercredi de 10h à 12h et le vendredi de 14h à 17h  
En cas d'absence, laissez un message, vous serez rappelé sous 48h.

# Relais Atout'Âge : programme de mars

**Mardi 6 mars** : après-midi intergénérationnel avec les enfants du multi-accueil Polichinelle. Marche douce.

**Vendredi 9 mars** : pour les 40 ans du quartier, plantation de 40 arbres par les enfants de la Haye-Renaud aidés par des adultes. Rendez-vous au local à 14h15. Ce temps intergénérationnel est proposé par Gavroche, la Mairie et le Relais Atout'Âge.

**Mardi 13 mars** : marche douce

**Vendredi 16 mars** : parlons des animations proposées pour le 40<sup>ème</sup> anniversaire du quartier Haye-Renaud.

**Mardi 20 mars** : marche douce

**Vendredi 23 mars** : découvrons la poterie avec Jocelyne.

**Mardi 27 mars** : marche douce

**Vendredi 30 mars** : présentation de diaporamas, pour rêver ensemble...

## Pratique

■ 1 bis rue des Marronniers

Local ouvert tous les mardis et vendredis de 14h à 17h  
02 99 62 55 33 (aux heures d'ouverture)

ou Relais Services au 02 99 55 82 82.

Pour les marches douces, les mardis, le rendez-vous est fixé à 14h15 au local. Les autres activités débutent à 14h30.

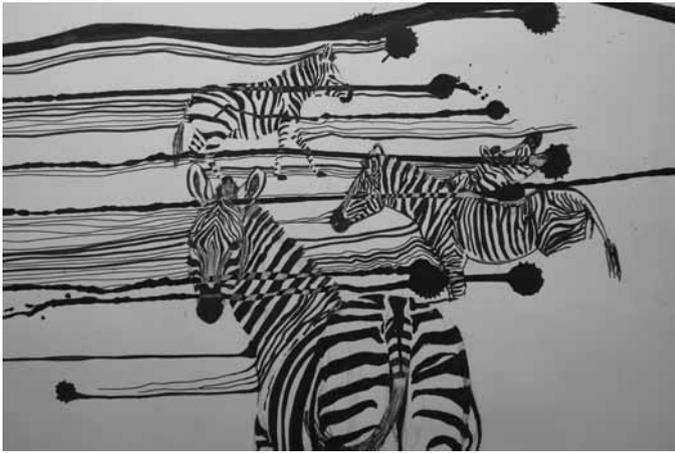
# Le quartier de la Haye-Renaud en fête !



À vos agendas ! **Le samedi 23 juin** sera festif à la Haye-Renaud. À l'occasion des 40 ans du quartier et de l'inauguration du nouveau bâtiment du groupe scolaire, de nombreuses animations seront mises en place : activités équestres, jeux géants en extérieur... Ce moment de convivialité sera ouvert à l'ensemble des Bettonnais.

**Plusieurs temps forts seront proposés** avant le jour des festivités. Quarante arbres seront tout d'abord plantés le vendredi 9 mars par des enfants de maternelle et d'élémentaire du groupe scolaire. Suivront des moments de convivialité autour de l'histoire et de la construction des girouettes, élément symbolique du quartier. Une soirée consacrée à l'histoire de la Haye-Renaud sera également organisée. Elle sera prolongée par un rallye pédestre.

# Créations en migration



Pour cette année 2012, **les ateliers d'arts plastiques du Festival de l'Ille** ont décidé de créer autour de la thématique de la migration. Les artistes, amateurs et plus aguerris, se sont interrogés sur ce mouvement dans notre civilisation, sur les déplacements des populations et des animaux dans le monde.

L'originalité de ce travail consistera à occuper l'espace public afin de présenter les créations à l'extérieur des ateliers.

Deux espaces d'exposition seront mis en place **à partir du 15 mars**. Une première exposition aura lieu **dans la médiathèque Théodore Monod** et présentera les créations des enfants de l'atelier autour de la migration des gens du voyage. Ce travail prendra la forme d'une suspension fluide et transparente au cœur de l'espace de la médiathèque.

Les artistes investiront également différents lieux de la ville pour symboliser cette thématique. Sous forme d'images agrandies et plastifiées, cet affichage se penchera sur la migration de la ligne et les effets cinétiques au travers de l'animal rayé de noir et blanc qu'est le zèbre. Ces travaux ont été réalisés par les groupes préadolescents et adolescents de l'atelier.

## Pratique

■ Renseignements sur [festivalille.free.fr](http://festivalille.free.fr)

## Soirée de solidarité

**Betton Solidarités** organise le **samedi 17 mars** une soirée consacrée aux actions de l'association «Opération Orange de Sœur Emmanuelle» dans les deux Soudans. Devenu indépendant en juillet dernier, le Sud Soudan est l'un des États les plus pauvres et les moins développés du monde. Seulement 13% de sa population ont accès à des soins de santé. Tout est à construire, et en premier lieu la «nation» qui passera notamment par une véritable paix entre les deux Soudans. Une Soudanaise francophone, Susan Badawi, coordinatrice de projets humanitaires et ex-conseillère en communication des médias arabes au

siège de Médecins Sans Frontières sera présente pour évoquer cette situation politique. **Cette conférence sera suivie d'un repas soudanais** au profit des actions de l'« Opération Orange ».

## Pratique

■ **Samedi 17 mars - Salle des Fêtes**

Conférence à 17h - Repas à 19h30

Renseignements : [betton-solidarites.over-blog.com](http://betton-solidarites.over-blog.com)

Tarifs du repas de solidarité, : 14 € pour les adultes et 8 € pour les moins de 13 ans. Des bons d'inscription ont été diffusés dans le Petit Echo.

## La halte-garderie fête ses 30 ans

Vous avez fréquenté la halte-garderie au cours de ces 30 dernières années et vous en avez des souvenirs encore intacts ? La Municipalité, le personnel de la halte-garderie ainsi que l'association des parents de la halte vous invitent à partager un moment de convivialité **le samedi 12 mai**, dans la matinée, pour fêter les 30 ans de cette structure. À cette occasion, des animations, une balade contée et un verre de l'amitié seront proposés. Une exposition sera également mise en place. L'équipe organisatrice lance d'ores et déjà un appel à toutes les personnes qui auraient fréquenté la halte-garderie et qui en auraient conservé des photographies. Celles-ci viendront

alimenter l'exposition. **Vous pouvez les envoyer à la responsable de l'association des parents de la halte** à l'adresse suivante : [haltegarderie.association@gmail.com](mailto:haltegarderie.association@gmail.com)

Un forum a également été ouvert sur le site de la commune. **Rendez-vous dans la rubrique « Votre avis » pour échanger sur vos anecdotes !**

## Pratique

■ Renseignements

[haltegarderie.association@gmail.com](mailto:haltegarderie.association@gmail.com)

## Les Flûtalies

L'école de musique propose des animations autour des flûtes à bec en ce début de mois de mars : exposition, mini-concerts et scènes ouvertes. Philippe Bolton, facteur de flûtes de réputation internationale, animera également une conférence.

## Pratique

■ **Vendredi 9 mars de 17h à 20h**

**Samedi 10 mars de 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Conférence à 15h.**

Galerie Espace-Expo

Renseignements : 02 99 55 75 77 ou [musiquebetton.wifeo.com](http://musiquebetton.wifeo.com)

# Les Trouvères de la Butte : récompenses et performances

2012 s'annonce comme une grande année pour les trois troupes de l'association de théâtre adulte « Les Trouvères de la Butte » ! Le 28 janvier dernier, l'une d'elles a participé à une rencontre à Saint Aubin du Cormier. Les acteurs amateurs y ont interprété « **La Répétition** », qu'ils avaient également présentée lors de *Bazar le jour, biz'art la nuit*. C'est avec brio que la troupe a reçu le premier prix qui salue à la fois la qualité du spectacle, l'originalité de la prestation, la mise en scène et le jeu des acteurs. Bravo à eux !

Côté prestations futures, une autre troupe adulte participera de nouveau au **Printemps des Poètes**. Dans ce cadre, le club de théâtre interprétera et lira des textes poétiques sur le

thème « Par l'émoi d'amour ». Le répertoire choisi puise dans des registres et des époques très différents (Molière, André Velter, Eugène Guillevic, Jacques Prévert, et même Francis Blanche) mais tous parlent d'amour et ont été choisis par les comédiens. **Ils seront présents à la médiathèque les samedis 24 mars à 11h et 31 mars à 17h, dans la salle de conférence.**

Les Trouvères de la Butte poursuivent également leurs représentations de la pièce « **Drapeau rouge et tasse de thé** ». Les comédiens seront présents au Triskel **le vendredi 9 mars et le samedi 10 mars à 20h30 et le dimanche 11 mars à 15h.** Renseignements et réservations : 02 99 55 17 13.

## Les petits basketteurs en fête



Créée en 1994, la Fête Nationale du Mini-Basket réunit chaque année des enfants de 7 à 11 ans, sur chaque département français. Organisée sur le plan national par la FFBB, elle est relayée par ses Comités Départementaux sur une centaine de sites dans les clubs locaux. Cette saison, le C.S.Betton Basket a été retenu par le comité d'Ille-et-Vilaine pour organiser cet événement sur le site des Omblais. Comme le veut la tradition il aura lieu le **mardi 1<sup>er</sup> mai**. Il regroupera 1 500 à 2 000 enfants, 20 terrains de basket, 1 kilomètre de ruban adhésif pour tracer les terrains, environ 1 000 véhicules, 450 matchs de basket et 200 bénévoles ! Parents, sportifs, joueurs, retraités, l'association a besoin de vous la veille de l'événement et le jour J ! Pour financer cette manifestation, elle est également en quête de sponsors.

### Pratique

■ Vous souhaitez apporter votre aide :  
csbbasket@laposte.net en indiquant vos disponibilités.

## Six décennies plus tard

Ce mois-ci, **les Troubadours de l'Ille** fêtent leurs 60 ans de chansons. Connus dans tout l'Ouest, ils ont sillonné les routes de Bretagne et de Normandie au gré des fêtes populaires. Des émissions de radio aux concours de chants, leur objectif premier était de faire plaisir tout en se faisant plaisir ! Ces artistes amateurs vous invitent à un voyage musical autour des chansons françaises des années 60 à nos jours, avec un clin d'œil aux Compagnons de la chanson et aux Frères Jacques. Venez découvrir ou redécouvrir leur répertoire lors de deux soirées de concerts organisées à l'occasion de cet anniversaire.



### Pratique

■ **Vendredi 30 et samedi 31 mars**  
Cinéma le Triskel  
Tarif : 6 €. Sans réservation.

# Une année argentine



Quentin Jagorel, à Ushuaia, ville du bout du monde, en Patagonie



**Voilà sept mois que Quentin Jagorel a quitté Betton pour Buenos Aires dans le cadre de sa troisième année à Sciences Po Paris. Le jeune homme revient sur son voyage et ses premières impressions.**

« **S**ept mois que j'ai posé mes valises. Et il m'est difficile de dire si, oui ou non, le temps est passé vite : j'ai à la fois l'impression d'être ici depuis toujours, tant la ville et le pays m'ont adopté, tant je les ai adoptés aussi, et celle de vivre une parenthèse, enchantée certes, mais furtive. Je suis à la fois le même et un autre. Tout autant Porteño que Bettonnais. Un Français, en somme, à la double citoyenneté de cœur. Pourquoi me faudrait-il choisir ?

À Buenos Aires, j'étudie à la Universidad de San Andrés, petit campus au bord des eaux boueuses du Rio de la Plata fréquenté par un millier d'étudiants. Parmi eux, quelques internationaux qui constituent naturellement la majorité de mon groupe d'amis. L'éloignement catalyse les amitiés. Je vis d'ailleurs en colocation dans le quartier de Belgrano avec un Français, Thomas, et une Brésilienne, Renata. Bien sûr, j'ai aussi des amis argentins : les copains du « futbol », les relations de l'université, les amis d'amis aussi. Le contact est facile ici, les gens toujours charmants, au carrefour de la chaleur méditerranéenne, de la distinction

française et de l'informalité nord-américaine. La culture argentine, résultat de vagues migratoires successives, est très hétérogène. Un passionnant mélange d'influences diverses, pas toujours digérées. Les Argentines, quant à elles, sont - malgré le succès de la french touch ! - assez compliquées à aborder, jouant souvent en parallèle sur le tableau de la séduction et sur celui d'un certain puritanisme catholique.

Mais ce sont les voyages qui m'ont réellement fait découvrir l'incroyable beauté des territoires argentins. En octobre, je suis allé à Salta, dans le nord-ouest, à la limite de la Bolivie, région viticole aux grandioses paysages désertiques. En décembre, j'ai vu les chutes d'Iguazu, troisième merveille du monde, dans la jungle, à la frontière du Brésil et du Paraguay. En janvier, je me suis rendu à Mendoza, au pied du sommet des Andes, l'Alconcagua, appelé aussi « toit des Amériques ». En février enfin, j'ai sillonné la Patagonie, écarquillant les yeux à chaque minute devant sa splendeur absolue. Tous ces périple ont provoqué en moi une agitation intérieure que je n'aurais pas soupçonnée.

Il me faudrait des heures pour tout vous dire mais je dois m'arrêter là.

Et comme savoir partir, c'est aussi savoir revenir (« Volver » dirait Carlos Gardel, pionnier du tango), je reviendrai. Dans 5 mois. Autant dire demain. »

Quentin Jagorel

## Pratique

■ Retrouvez l'intégralité de ses carnets de voyages sur [www.uneanneedevoyages.blogspot.com](http://www.uneanneedevoyages.blogspot.com)

■ Si vous aussi, vous êtes parti vivre à l'étranger, dans le cadre d'un projet ou que vous avez mis à profit vos vacances pour avoir un engagement bénévole fort en France ou à l'étranger, **vous pouvez contacter le service communication de la Mairie : [communication@betton.fr](mailto:communication@betton.fr)**

**Police municipale :** 06 77 09 23 03

**Permanence adjoint le week-end :**  
06 07 80 90 02

**Gendarmerie :**  
63, avenue d'Armorique,  
02 99 55 85 38 ou 17

**Pompiers :** 18 ou 112

**Pharmaciens :**  
Pour connaître la pharmacie de garde,  
dorénavant, composez le numéro  
unique : 32 37

**Médecins :** Pour tout renseignement  
concernant les gardes des médecins, le  
soir ou le week-end, composer désormais  
le 15.

**Sage femme libérale :**  
Sandrine Hupel : 02 23 27 48 82

**Infirmiers :**  
M. Aleno, Mme Fonteneau  
et Mme Lebrun : 02 99 55 87 48  
Mme Beurrier, Mme Danlos, Mme Riot  
et Mme Rocher : 02 99 55 90 88  
M. Prunier et M. Simon : 02 99 55 70 06

**Ambulances :** Ambulances Christian,  
Betton : 08 10 12 12 18 ou  
06 80 33 89 46  
Melesse : 02 99 66 16 80

**Transport de malade assis :**  
Taxi Christian : 08 10 12 12 18  
ou 06 80 33 89 46

ASAP Taxi Laferté :  
02 99 55 71 71 ou 06 77 13 44 74

**Conciergerie :** Mairie : 06 07 80 90 04  
Omblais : 06 80 08 47 32

**Naissances**

**Sacha Roussel**  
Le 6 décembre 2011  
**Antoine Le Grand**  
Le 10 janvier 2012  
**Juliette Pavin**  
Le 11 janvier 2012  
**Lou-Ann Frin**  
Le 18 janvier 2012  
**Victoire Piron**  
Le 26 janvier 2012

**Décès**

**Joseph Penard**  
74 ans  
Le 15 janvier 2012  
**Georges Kerteguer**  
77 ans  
Le 20 janvier 2012  
**Nicolle Lemaitre**  
veuve Brillault  
73 ans  
Le 26 janvier 2012  
**Paule Buchet**  
veuve Remars  
89 ans  
Le 27 janvier 2012

**Horaires de la déchèterie**

<b>Lundi :</b> 14h-18h	<b>Jeudi :</b> fermée
<b>Mardi :</b> 9h-12h	<b>Vendredi :</b> 14h-18h
<b>Mercredi :</b> 9h-12h et 14h-18h	<b>Samedi :</b> 9h-12h et 14h-18h

**Infos sociales**

**Assistances Sociales**

Permanence **le mardi matin sur rendez-vous** au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique.  
**Les rendez-vous sont à prendre auprès du CDAS de Pacé au 02 99 27 76 41.**

**Caisse Primaire d'Assurance Maladie**

Permanence **le mardi, de 14h à 17h, tous les 15 jours (semaines paires)** sauf pendant les vacances scolaires. Elles ont lieu au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique et sont sans rendez-vous. Renseignements au **3646**.

**Service Relais Assistantes Maternelles de la Caisse d'Allocations Familiales**

Madame Le Boul'h-Duault, animatrice CAF, vous informe sur les modes de garde des tout-petits.  
**Permanence téléphonique le mardi** de 9h à 12h au 02 99 27 61 50 et **accueil sur rendez-vous le jeudi** de 14h à 17h au CDAS de Pacé.

**Prise de rendez-vous au 02 99 27 76 41.**

**Prochaines réunions d'information** pour les parents en recherche d'un mode de garde : les 14 mars, 4 avril, 23 mai et 27 juin.

**Au CDAS de Pacé, à 18h.**

**Association Vie Libre**

Elle apporte aide et soutien aux malades alcooliques. Les réunions se tiennent le **3<sup>ème</sup> samedi de chaque mois à l'Espace Anita Conti** de 10h à 12h.

**Conciliateur de justice**

Permanences **les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mardis après-midi de chaque mois sur rendez-vous**. Renseignements à l'accueil général de la Mairie au **02 99 55 81 01**.

**Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles**

Le CIDFF35 met en place une permanence mensuelle de notaire le vendredi après-midi de 14h à 16h30 sur rendez-vous. Cette consultation, gratuite, s'adresse à tous et en particulier les femmes. Prise de rendez-vous renseignements sur les autres permanences et activités du CIDFF au **02 99 30 80 89**.

**Centre Local d'Information et de Coordination**

Le « CLIC Noroit » s'adresse aux personnes âgées et handicapées pour les informer, les orienter dans leurs démarches et accès aux droits. **Permanence uniquement sur rendez-vous une fois par mois le 2<sup>ème</sup> jeudi du mois, de 14h à 16h30**, au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique. **Prise de rendez-vous** au 02 99 35 49 52 (CDAS de Pacé).

**InfosPro Betton**

Permanence d'information pour les salariés et les chefs de petites entreprises. **Tous les lundis de 10h30 à 12h30**. 28 avenue d'Armorique. **Contact : 02 99 55 10 13** ou **infosprobetton@gmail.com**  
**Plus de renseignements sur www.dres.fr**

**Service de médiation familiale**

L'UDAF 35 propose des permanences d'information sur rendez-vous, rue Maurice Le Lanou à Rennes. **Contact : 02 23 48 25 67** ou **mediationfamiliale@udaf35.unaf.fr**

**Allo Parlons d'Enfants**

Une équipe de professionnels de l'enfance, de l'adolescence et de bénévoles, formée à l'écoute. Isolement, souffrance, conflit, violence, crise... Ils peuvent vous aider : **02 99 55 22 22** (appel anonyme non surtaxé)

**Environnement**

**Distribution de compost**

Une distribution gratuite de compost, en libre service, est organisée **le vendredi 9, le samedi 10 et le lundi 12 mars**. Elle se tiendra 1 impasse du Halage, de 9h à 16h.



**Semaine sans pesticides du 20 au 30 mars**

Pour jardiner au naturel, il existe plusieurs techniques qui se complètent et font appel à une bonne connaissance de la nature pour empêcher la levée des mauvaises herbes, les attaques d'insectes ou l'apparition de maladies. **Une exposition sera présente dans le hall de la Mairie vendredi 23 et samedi matin 24 mars ainsi que sur le marché dimanche 25 mars**. Elle abordera de manière pédagogique toutes les techniques de jardinage sans pesticides : compost, amendement, paillage, engrais verts, entretien de la pelouse, récupération d'eau de pluie, accueil des insectes auxiliaires...

Les pesticides sont dangereux parce qu'ils peuvent affecter la santé des personnes par leur contamination des eaux souterraines, des sols, des denrées et même de l'air... Il existe d'autres solutions qui garantissent un meilleur respect de la santé des jardiniers, de leur entourage et de leur environnement. Alors faites le bon choix : jardiner au naturel !





Le mois dernier, la Semaine de la Petite Enfance a remporté un vif succès tant chez les petits que les grands. Son thème sur l'alimentation a réjoui les gourmands de tous les âges et a permis des échanges enrichissants entre les différentes structures de la commune : halte-garderie, multi-accueil Polichinelle, île aux enfants, cuisine centrale... Les parents et les assistantes maternelles étaient également venus nombreux notamment à l'atelier de cuisine proposé par la diététicienne Brigitte Fichaux. En un mot, une édition SAVOUREUSE !



SAMEDI 3 MARS  
**LAEP Ricochet**  
Centre de loisirs

SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4 MARS  
**Théâtre**  
Triskel

VENDREDI 9 ET SAMEDI 10 MARS  
**Les Flûtalies**  
Galerie Espace-Expo

VENDREDI 9, SAMEDI 10  
ET DIMANCHE 11 MARS  
**Théâtre**  
Triskel

SAMEDI 10 MARS  
**Plein les mirettes**  
Médiathèque

MERCREDI 14 MARS  
**Racotines**  
Médiathèque

À PARTIR DU 15 MARS  
**Exposition du Festival de l'Îlle**  
Sur divers lieux de la commune

SAMEDI 17 MARS  
**Soirée Betton Solidarités**  
Salle des Fêtes

SAMEDI 24 MARS  
**Randonnée**  
Rendez-vous à l'écluse du Haut Chalet

**Printemps des Poètes**  
Médiathèque

**Fest-Noz**  
Salle des Fêtes

DU SAMEDI 24 MARS  
AU DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AVRIL  
**Exposition**  
Ferme de la Chaperonnais

DIMANCHE 25 MARS  
**Exposition Semaine sans pesticides**  
Place de la Cale

VENDREDI 30 ET SAMEDI 31 MARS  
**Concert**  
Triskel

SAMEDI 31 MARS  
**Printemps des Poètes**  
Médiathèque

**LAEP Ricochet**  
Centre de loisirs

DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AVRIL  
**Cabaret du marché**  
Place de la Cale

**Braderie**  
Salle des Fêtes

MERCREDI 4 AVRIL  
**Forum « Tu fais quoi cet été ? »**  
CAP

 **CINÉMA  
TRISKEL**

[www.cinema-triskel.com](http://www.cinema-triskel.com)  
Répondeur : 02 99 55 06 55



**en fête  
du 14 au 25 mars**

**Cycle films britanniques**

**La Dame de fer (VOST)**

Mercredi 14 mars à 20h30

Vendredi 16 mars à 20h30

Samedi 17 mars à 21h

**Tamara Drewe (VOST)**

Jeudi 15 mars à 20h30

Dimanche 18 mars à 18h

**Albert Nobbs (VOST)**

Mercredi 21 mars à 20h30

Samedi 24 mars à 18h

**L'Irlandais (VOST)**

Jeudi 22 mars à 20h30

Samedi 24 mars à 21h

Dimanche 25 mars à 18h

**Zarafa**

Samedi 17 mars à 18h

Dimanche 18 mars à 15h

**Une bouteille à la mer**

Vendredi 23 mars à 20h30

Dimanche 25 mars à 15h

**Take Shelter (VOST)**

Mercredi 28 mars à 20h30

Jeudi 29 mars à 20h30

**Cheval de guerre**

Dimanche 1<sup>ER</sup> avril à 15h et 18h

**La Mer à boire**

Jeudi 5 avril à 20h30

Samedi 7 avril à 21h

Dimanche 8 avril à 18h

**Cloco**

Vendredi 6 avril à 20h30

Samedi 7 avril à 18h

Dimanche 8 avril à 15h